



norteENERGIA
USINA HIDRELÉTRICA BELO MONTE

**CAPÍTULO 2 – ANDAMENTO DO PROJETO BÁSICO
AMBIENTAL COMPONENTE INDÍGENA**

**Anexo 9.3.3.6.3 – 1 - Glossário
contendo vocábulos da Língua
Araweté**

GLOSSÁRIO INDÍGENA ARAWETÉ

PALAVRAS	SIGNIFICADO LÍNGUA ARAWETÉ	SIGNIFICADO LÍNGUA PORTUGUESA	FIGURA
A			
ARÃ	ARÃ IKAWYHEME Ë	Ave de carne saborosa, e suas penas para fazer capacete	
ARAI MAIDIDERUESIHA	MINIJU'IVE IWE Y POMIRE ARANAWE	Maracá para rezar e trazer espírito para curar doença, feito de talo de guarumã, algodão e penas de arara	

AWAXÿ	AWAXÿ ÿTIMIA'WAÿ KAPITEIVE	Milho no pehi guardado para plantar no próximo ano	
AXA'Y	AXAY'Y IKaweHE RETE ME'E	Açaí é muito gostoso	
B			
C			
D			

E			
F			
G			
H			
I			

<p>IRÃ</p>	<p>IRÃ UWEWE KU</p>	<p>Agarça voou</p>	
<p>ÍRAPÊ AXY MA HÛ Ë RA</p>	<p>URAÍVI YMONIPI</p>	<p>Peneira para luar farinha</p>	
<p>IARUXA</p>	<p>IARUXA MIDEHAH</p>	<p>Canoa meio de transporte</p>	

IRIKO	IRIKO MY DEJIPIHÃ	Urucum tinta para pintar homem	
IRU	IRU AVAÏDIRU AREIWI IMANIPI	IRU cesto para guardar milho verde feito de tala de guarumã	

<p>IWIRAY KOHĨ Ã TOANE HA</p>	<p>IWIRA HỸMAIWE ARAPEPA</p>	<p>Adereço de cabelo da mulher</p>	
<p>J</p>			
<p>JÃ</p>	<p>UJUKÃ KU JÃ ARAPŨHÃ NE'E</p>	<p>A onça matou o veado</p>	
<p>JAJI</p>		<p>Escorpião</p>	

JANIPÃ		Jenipapo	
JAWEWI		Araia	

<p>JAXY</p>	<p>NAWE KU JAXY HEREPE IWE</p>	<p>Não tinha nenhum Jaboti no caminho</p>	 A photograph of a woman with long dark hair, wearing a red garment and a white shawl, carrying a large tortoise on her back. She is looking towards the camera.
<p>JEXERE</p>	<p>JEXERE UITÃ KU PARANĨ IWE</p>	<p>O Jacaré nada no igarapé</p>	 A photograph of a crocodile resting on a large, grey, textured rock.

JUTI		Batata doce	
JU'Y UHU		Sapo	

K			
KARAHI	KARAHI HAKU RETE ME'E	O sol está muito quente	
			L
L			
M			
MADEWE AHU		Borboleta azul	

MAJY'A		Mandioca	
MEHI	MEHI NĨJE PA NE'UI?	Quantas flechas você tem?	

MEJU		Beiju	
MERU		Mosca	
MINIJU		Algodão	

MITÛ		Mutum	
MUMÛ	YAJUWE MEMÛ	O mamão está maduro	

MUTUTAPI UHU	AHA KU HE MUTUTAPI UHU IWE ALTAMIRA UPI	Eu fui para Altamira de barco	
N			
NANĨ	NANĨ IKAWEHETE ME'E	Abacaxi é muito gostoso	
O			

P

<p>PAJYJY</p>	<p>PAJYJY NE ERE'U E'Ë</p>	<p>Você está comendo banana</p>	
<p>PAKU</p>	<p>U'U KU PACU TAKUNERE RE'E</p>	<p>A Piranha comeu o tucunaré</p>	
<p>PAKU AMUTE</p>		<p>Peixe Pacu</p>	

PATOÃ KANOPEPA RIRO	PYNAÏ MOHÏPI	Patoá para guardar penas de gavião	
PEHI		Paneiro	
PERAJI		Enchada	

PI'A		Chinelo	
PUREXE		Puraque	

<p>PYDÃ</p>	<p>Ere'u kune pydã</p>	<p>Você comeu o peixe</p>	
<p>PYDÃ AHU</p>	<p>AMÛJU KU HE MUKÛ PYDÃ AHU</p>	<p>Eu pesquei dois peixes trairões</p>	
<p>PYDĨ ME'E</p>		<p>Vermelho</p>	

PYNA		Palha	
Q			
R			
S			
T			

<p>TANĪ</p>	<p>TANĪ NOPEÏ TOÏ TAPEHE</p>	<p>Borboleta em cima da pedra é bonita</p>	 A photograph showing three butterflies on a light-colored, sandy or dusty ground. One butterfly is bright orange with black markings, while the other two are a more muted brownish-orange color.
<p>TAPEKA TATAMENIÃ</p>	<p>PYNA IMANIPI PYNA IXIRE</p>	<p>Abano peça para avivar o fogo feito de palha de babaçu</p>	 A photograph of a large, fan-shaped object made of woven palm leaves (babaçu). It is laid flat on a blue fabric surface. The weaving is intricate and creates a textured, golden-brown appearance.

TATU		Tatu	
TAKUNERE	U'U KU TAKUNERE AMYJY'Y DE'E	O Tucunaré comeu a piaba	

TUPÃE		Saia, roupa	
TUPE		Esteira	

U

<p>U'IWÃ</p>		<p>Cana de açúcar</p>	
<p>UXỸ KURU</p>		<p>Farinha de mandioca puba na minha casa</p>	
<p>UXỸ HETE</p>	<p>PAWĒNETE ME'E UXỸ KURU HE'A IWE</p>	<p>Farinha de mandioca branca</p>	

V			
W			
V			
Y			
YPUTI	YPUTI XĪ NETE ME'E	A flor é bonita	

YTÃ	YTÃ HATI ME'E	A pedra é dura	

X

XĨJÃ		Colar	
XIWÃ		Pente	
XIXE'Y		Faca	

XIXE'AHU		Facão			
Z					
					

				
				

			
			
			

			
			

			
			

				
				
				

			
			
		Marrecos	

Casa



Pássaro



			
			 



			
			
			

				
				

			
			

					
					

			
			

